



A fianco, sono collocati alcuni esemplari di **LAVATOIO MOBILE** o **BARELLA** (VITA DOMESTICA/6-13), tipici inginocchiatoi in legno utilizzati dalle lavandaie per lavare i panni sulle sponde del lago. Al bucato partecipavano più famiglie e più generazioni: impegnava sia donne che bambini e questi ultimi erano incaricati di procurare l'acqua. Prima le donne lavavano i panni al lago per poi riportarli a casa ancora "**ensaonè**" (insaponati), quindi li mettevano in una "**brènta**" (ampio recipiente), per far sì che qui si fermasse la "**lèsia**" (miscuglio di cenere e acqua bollente), che aveva la funzione di sbiancare e togliere le macchie dai panni, conferendo un certo profumo. Il tutto era poi coperto da stracci, cuciti fra loro. Nel frattempo nel paiolo posto sul fuoco, versavano acqua e cenere, toccando e saggiando ogni tanto la cenere bagnata, per sentire se "**la becàva**" (se fosse bollente), altrimenti ne aggiungevano dell'altra. Servendosi poi di una tazza, raccoglievano acqua e cenere insieme e la versavano sopra gli stracci, quindi, facevano riposare il tutto per una giornata intera. Il giorno dopo toglievano la copertura di stracci ed il "**mòcol**" (tappo sul fondo del recipiente) per lasciare sgocciolare l'intruglio di acqua e cenere rimasto. Dopodiché estraevano un panno alla volta ed infine portavano tutto al lago per la risciacquatura.

A Garda questo rituale collettivo durò all'incirca fino agli anni Sessanta e aveva luogo lungo le sponde del lago, più precisamente in quella che oggi è la **piazza del Municipio** (dove si trova il museo) fino al porto.

Sulla destra, segnaliamo una **VASCA PER IL GHIACCIO - PÌLA** (CONSERVAZIONE DEL PESCE/2), utilizzata per tenere il ghiaccio e perciò conservare più a lungo il pesce, assicurandosi provviste per l'inverno. Era realizzata solamente in marmo battuto e la disposizione del pesce avveniva per strati alternati da sale e pescato, finché si raggiungeva il bordo.

Appoggiato alla parete, è esposto un **ARCONCELLO** (VITA DOMESTICA/19), attrezzo della prima metà del '900 per il trasporto dell'acqua, costituito da un bastone ricurvo con intaccatura alle estremità che, appoggiato sulle spalle, permetteva di portare contemporaneamente due secchi pieni d'acqua. Solitamente il secchio davanti era di lamiera, quello dietro in rame.



Next to it, there are some examples of the **MOBILE WASHBOARD** or **BARELLA** (DOMESTIC LIFE/6-13), typical wooden kneeling boards used by washerwomen to wash clothes on the lake shores. Several families and generations participated in the laundry: it involved both women and children, with the latter responsible for fetching water. First, the women washed the clothes at the lake and then brought them home still “**ensaonè**” (soaped), then placed them in a **brènta** (large container), to allow the **lèsia** (a mixture of ash and boiling water), which had the function of whitening and removing stains from clothes, to stop there, giving a certain fragrance. Everything was then covered with rags sewn together. Meanwhile, in the cauldron on the fire, they poured water and ash, touching and testing the wet ash from time to time to check if “**la becàva**” (if it was boiling), otherwise they added more. Using a cup, they collected water and ash together and poured it over the rags, then let everything rest for a whole day. The next day, they removed the rag covering and the “**mòcol**” (plug at the bottom of the container) to let the remaining mixture of water and ash drain. Then they extracted one cloth at a time and finally took everything back to the lake for rinsing.

In Garda, this collective ritual lasted until about the 1960s and took place along the lake shores, more precisely in what is today the **municipal square** (where the museum is located) up to the port.

On the right, there is an **ICE TANK - PÌLA** (FISH PRESERVATION/2), used to keep ice and thus preserve fish longer, ensuring supplies for the winter. It was made solely of beaten marble and the fish was arranged in alternating layers of salt and catch until the edge was reached.

Leaning against the wall, there is an **ARCONCELLO** (DOMESTIC LIFE/19), a tool from the first half of the 20th century for carrying water, consisting of a curved stick with notches at the ends that, placed on the shoulders, allowed carrying two buckets full of water at the same time. Usually, the front bucket was made of tinplate, the rear one of copper.



Daneben befinden sich einige Exemplare des **MOBILEN WASCHBRETTE**s oder **BARELLA** (HAUSHALTSLEBEN/6-13), typische hölzerne Knieschoner, die von Waschfrauen zum Waschen der Wäsche an den Ufern des Sees verwendet wurden. Mehrere Familien und Generationen beteiligten sich am Waschen: Es waren sowohl Frauen als auch Kinder beschäftigt, wobei letztere das Wasser holen mussten. Zuerst wuschen die Frauen die Wäsche am See und brachten sie dann noch "**ensaonè**" (eingeseift) nach Hause, anschließend legten sie sie in eine **brènta** (großer Behälter), damit die **lèsia** (eine Mischung aus Asche und kochendem Wasser), die die Funktion hatte, die Wäsche zu bleichen und Flecken zu entfernen, dort verweilen konnte und einen gewissen Duft verlieh. Alles wurde dann mit zusammengenähten Lappen bedeckt. In der Zwischenzeit gossen sie im Kessel auf dem Feuer Wasser und Asche hinein und tasteten und prüften die nasse Asche von Zeit zu Zeit, um zu fühlen, ob "**la becàva**" (sie kochend heiß war), andernfalls fügten sie mehr hinzu. Mit einer Tasse sammelten sie Wasser und Asche zusammen und gossen es über die Lappen, dann ließen sie alles einen ganzen Tag ruhen. Am nächsten Tag entfernten sie die Lappenabdeckung und den "**mòcol**" (Stopfen am Boden des Behälters), um die verbleibende Mischung aus Wasser und Asche ablaufen zu lassen. Danach zogen sie jeweils ein Tuch heraus und brachten schließlich alles zurück zum See zum Ausspülen.

In Garda dauerte dieses kollektive Ritual etwa bis in die 1960er Jahre und fand entlang der Seeufer statt, genauer gesagt auf dem heutigen **Rathausplatz** (wo sich das Museum befindet) bis zum Hafen.

Auf der rechten Seite befindet sich ein **EISBEHÄLTER – PÌLA** (FISCHAUFBEWAHRUNG/2), der verwendet wurde, um Eis aufzubewahren und somit den Fisch länger frisch zu halten und Vorräte für den Winter sicherzustellen. Er war ausschließlich aus geschlagenem Marmor gefertigt, und der Fisch wurde in abwechselnden Schichten aus Salz und Fang bis zum Rand geschichtet.

An die Wand gelehnt ist ein **ARCONCELLO** (HAUSHALTSLEBEN/19), ein Werkzeug aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zum Wassertransport, bestehend aus einem gebogenen Stock mit Einkerbungen an den Enden, der auf den Schultern auflag und das gleichzeitige Tragen von zwei vollen Eimern Wasser ermöglichte. Normalerweise war der vordere Eimer aus Weißblech, der hintere aus Kupfer.
